

Mid-Hudson Chinese Christian Church

赫德逊华语基督教会(MHCCC)

Media Release Form

媒体发布声明

We need campers and parent(s) permission to use in connection with any publication (including but not limited to brochures, booklets, videotapes, reports, Web sites, and exhibits) any image or recording in which my child, a minor, appears, to use and cite any comment(s), verbal or written, made by said minor about the program, and to use said minor's name in connection with any publication and in such manner as determined by the Institution. Please read the following carefully, then date and sign where indicated. Thank you.

我们需要营员及其家长的许可才能在任何出版物（包括但不限于小册子、录像带、报告、网站、展品）、图像或录音中让孩子（未成年人）出现，才能使用、引用孩子就本活动所做的口头或书面评论，才能在任何出版物中以本机构所定的方式使用该未成年人的姓名。请仔细阅读以下内容，然后在指定位置注明日期并签名。谢谢！

Parent-signed media releases are NOT needed when:

- Photographing or videotaping anonymous campers engaged in normal classroom/ camp activities.
- Photographing, videotaping or interviewing campers at events that are open to the public, such as parks, music, theater or athletic events.

以下情况不需要家长签署媒体发布稿:

- 对参与正常课堂/营地活动的匿名营员进行拍照或录像。
- 在公园、音乐、戏剧或体育赛事等向公众开放的活动中拍照、录像或采访营员。

Parent-signed media releases are ALWAYS needed when:

- Campers are interviewed or will be identified by name in a photograph/news article.
- An individual camper (s) is the focus of the story.
- You feel the photograph, videotape or interview may be used in a negative way.

在以下情况下，总是需要家长签署媒体发布稿:

- 营员接受采访，或将在照片/新闻文章中出现其姓名。
- 某特定营员是故事的焦点。
- 您认为照片、录像或采访可能被以负面方式使用。

What to do when the media makes an unscheduled call:

- Church Staff members are encouraged to talk with the media regarding routine events, activities or issues at their church.
- Church Staff members may deny the photographing, videotaping and interviewing of campers and staff on ground if it would disrupt the educational process.
- If the reporter/photographer is behaving poorly, or is pursuing a story that makes you uncomfortable about cooperating with him/her, please contact one of the Church Staff members.
- In the event of a serious accident or in regards to issues of crimes, child abuse, etc. please contact

Mid-Hudson Chinese Church at (845) 298-9345 so a procedure may be prepared to handle media inquiries.

媒体未预约但打来电话时怎么办：

- 鼓励教会职员与媒体讨论教会的日常事件、活动或议题。
- 考虑到可能会扰乱教育进程，教会职员可能会拒绝对营员和当地工作人员进行拍照、录像和采访。
- 如果记者/摄影师表现不当，或者正在挖掘一个让您对与他/她合作感到不舒服的故事，请联系教会职员。
- 如果发生严重事故或涉及犯罪、虐待儿童等问题，请致电 (845) 298-9345 联系赫德逊华语基督教会，以便准备程序来应对媒体询问。